

FLAT 3/2 • 26 TURNBULL STREET • G1 5PR GLASGOW
TELEFON +44(0) 7752 686 335 • E-POST AOSTBERG@GMAIL.COM

ANDERS ÖSTBERG

PERSONUPPGIFTER

Nationalitet: Swedish
Language pairs: English to Swedish
Swedish to English
Date of birth: 10/08/1979

EDUCATION

2005-2006 Royal Scottish Academy of Music and Drama
Master of Opera

2004-2005 Royal Scottish Academy of Music and Drama
Master of Music (Opera)

2000-2004 Birmingham Conservatoire
Bachelor of Music with Honours, First Class

1998-2000 Lunnevals Folkhögskola
2-årig musiklinje

1995-1998 Växjö Katedralskola
3-årigt naturvetenskapligt program

EXPERIENCE

2005- Continuing translation and proofreading of subtitles for Softitler and SDI Media

2004- Continuing translation, proofreading and adaptation work in a wide range of fields for among others: VistaTEC, Ciao, Binari Sonori, Textappeal, ASET, LinguaVox, PUSH International, Metis, Quills, Language Networks, Transperfect, GoTranslators, Edge Translation, Bon' Heure, Rum Stockholm, pokeri.info etc.
Companies translated for include: Sony, Dell, Volvo, Nikon, Canon, Nintendo, Garmin, DHL etc.

2002-2004 Music critic for Birmingham Post

SPECIALIST FIELDS

IT, computers, website localization, marketing, marketing adaptations, journalism, E-learning

INTERESTS

I am a professionally trained opera singer with a deep interest in classical music. My music interest includes other genres as well and I have performance experience in a wide range of styles.

Language – especially in written form – is very important to me, and I have always loved reading and writing. This has led to me working as a freelance translator for the past five years in combination with my singing.

History and politics has always fascinated me and I have a broad knowledge of these areas. I am also very interested in all kinds of technical gadgets and have a good understanding of computers, stereos and digital cameras.

LANGUAGES

English: After living in the UK for nine years, - six of which has been university, I am completely bilingual and I will happily translate both to and from Swedish. The fact that I live and have studied in the UK means that I am well acquainted with both academic English and spoken everyday English, allowing me to understand and translate the finer nuances of the language.

Although I do not have any formal translation qualifications, I have – after completing trial translations that have been independently checked – been approved as a translator by several translation agencies including Softitler, VistaTEC, SDI, Bianari Sonori, TransPerfect Translations, Textappeal and Master Polygot. My five years of successful work as a freelance translator and proof reader, with returning clients making up the bulk of my projects, also speak for themselves.

Since I am a singer I also have a working knowledge of **French, German Italian and Russian** but none of these are good enough for translation purposes.